

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Elektrotacker**
- ⒸⒷ **Directions for Use
Electric Stapler/Nailer**
- Ⓕ **Mode d'emploi
Agrafeuse électrique**
- ⒼⒾ **Gebruiksaanwijzing
Elektrotacker**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
Graffettatrice-inchiodatrice elettr
ca**
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning
Elektrisk hæftemaskine**
- ⓇⓊⓈ **Инструкция по эксплуатации
электрического тэкера**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi
Zszywacz elektryczny**
- Ⓜ **Használati utasítás
Elektromos - szegecselő**
- ⓂⓇ **Naputak za uporabu
Električna klamerica**

Einhell[®]
bavaria

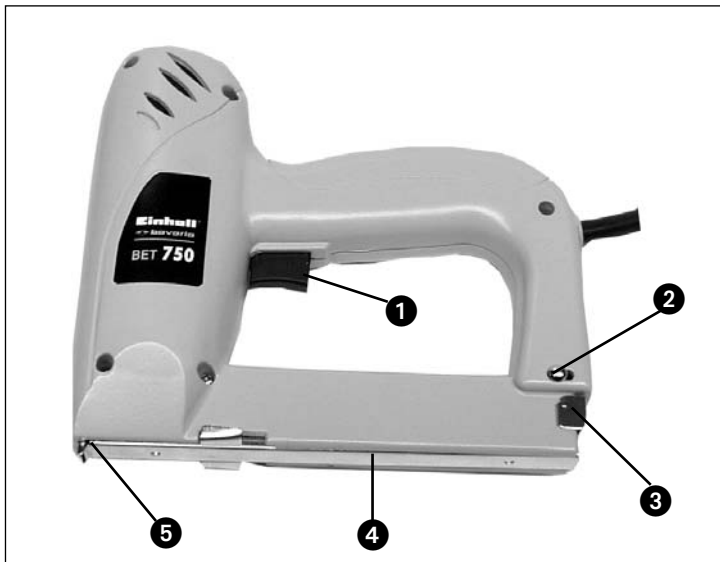
1



Art.-Nr.: 42.578.10 I.-NR.: 01010

BET 750

D
Grätebeschreibung



- 1 Ein-Aus-Schalter
- 2 Magazinhaltebolzen
- 3 Magazinschieber
- 4 Magazin
- 5 Tackernase

D

Verehrter Kunde,
bevor Sie den Elektrotacker das erste Mal in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Anleitung und beachten Sie die Bedienungs- und Wartungshinweise für den Betrieb. Bewahren Sie diese Anleitung bitte immer bei dem Gerät auf.

1. Lieferumfang

1 Elektrotacker

100 Stück Klammern

100 Stück Nägel

2. Technische Daten

Netzanschluß:	230 V ~ 50 Hz
Schußfolge:	20 Schuß/min.
Klammer Breite	10 mm
Klammer Länge	10 - 16 mm
Klammer Dicke	0,8 - 1,3 mm
Nagel Länge	10 - 16 mm
Nägel Dicke	0,8 - 1,3 mm
Gewicht:	0,95 kg
Schalldruckpegel LPA	84,3 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	97,3 dB(A)
Vibration a_w	6,737 m/s ²
Schutzisoliert	II / 

Beachten Sie:

Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Tacker die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere Schutzbrille.

Beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen.

3. Bestimmungsgemäße

Verwendung

Der Elektrotacker ist zum Heften und Befestigen von Textilien, Leder und Holz unter Verwendung der entsprechenden Klammern und Nägel ausgelegt.

Der Elektrotacker ist für Kurzzeitbetrieb ausge-

legt. Er erwärmt sich bei Dauerbetrieb, durch die zunehmende Erwärmung verringert sich die Leistung. Bei Erwärmung eine Pause einlegen und den Elektrotacker abkühlen lassen.

ACHTUNG!

Benutzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Klammern und Nägel, welche in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Die Verwendung anderer Klammern und Nägel kann zu Verletzungsgefahren führen. Bei Nichtgebrauch, vor jeder Wartung und vor dem Wechsel der Klammern oder Nägel unbedingt Netzstecker ziehen!

4. Inbetriebnahme

• Einlegen der Klammern, Abb. 1-3

Schalten Sie den Elektrotacker aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Drücken Sie die Magazinverriegelung und schieben diese nach unten (Abb. 1).



Ziehen Sie den Magazinschieber nach hinten aus dem Elektrotacker (Abb. 2).



3

D

3



Beüllen Sie das Magazin mit Klammern oder Nägeln. Das Magazin faßt max. 120 Klammern (Abb. 3).

Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Magazinschieber bis zum Anschlag einschieben
Magazinverriegelung drücken und nach oben schieben, bis diese einrastet

• Betrieb

Die eingebaute Schußsicherung verhindert eine unbeabsichtigte Schußauslösung des Elektrotackers.

Die Schußauslösung kann daher nur wie folgt ausgelöst werden:

Drücken Sie den Elektrotacker mit der Tackernase auf das Material und betätigen Sie den Ein-Aus-Schalter.

Verwenden von Klammern

Legen Sie die Klammern, wie in Abbildung 4 gezeigt, in das Magazin ein.

4



Verwenden von Nägeln

4

Legen Sie die Nägel, wie in Abbildung 5 gezeigt, in das Magazin ein.

Heften von Textilien, Stoffen, Leder, usw.



Elektrotacker an der gewünschten Stelle mit der Tackernase auf den Gegenstand drücken und den Ein-Aus-Schalter betätigen.

Heften von Holzleisten

Zum Heften von Holzleisten sollten nur Nägel verwendet werden. Elektrotacker nicht zu fest auf die Holzleiste aufdrücken, da sonst Beschädigungen an der Oberfläche der Holzleiste entstehen können.

5. Wartung und Pflege

Die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise sichert für dieses Qualitätsprodukt eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb zu.

Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn den festen Sitz des Magazins. Reinigen Sie das Gerät gründlich und sofort nach der Arbeit.

Vor allem beim schrägen Aufsetzen des Elektrotackers kann es vorkommen, daß sich Klammern verklemmen.

Schalten Sie in diesem Fall den Elektrotacker sofort ab und ziehen Sie den Netzstecker,

Achtung: Vor allen Arbeiten am Elektrotacker den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

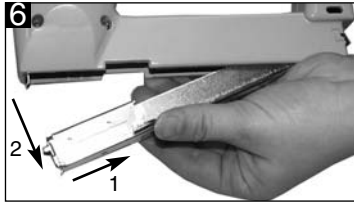
• Entfernen von verklemmten Klammern

D

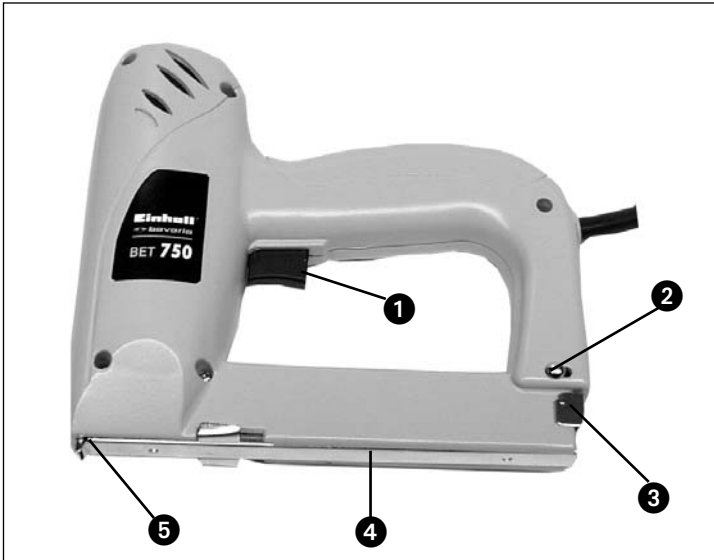
Zum Entfernen von verklemmten Klammern das Magazin nach hinten schieben und herausklappen. Entfernen Sie nun verklemmte Klammern vorsichtig mit einer geeigneten Zange.

Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Vergewissern Sie sich, vor der nächsten Inbetriebnahme, daß das Magazin richtig und vollständig eingerastet ist.



GB
Layout



- 1 ON/OFF switch
- 2 Magazine retention pin
- 3 Magazine slide
- 4 Magazine
- 5 Stapler nose

GB

Dear Customer,
Before you use your electric stapler/nailer for the first time, please read these directions for use and note the instructions for operating and looking after your new tool.
Always keep these directions for use together with the stapler/nailer.

1. Items supplied

1 electric stapler/nailer
100 staples
100 nails

2. Technical data

Power supply:	230 V ~ 50 Hz
Shots per minute:	20
Staple width	10 mm
Staple length	10 - 16 mm
Staple thickness	0.8 - 1.3 mm
Nail length	10 - 16 mm
Nail thickness	0.8 - 1.3 mm
Weight:	0.95 kg
Safety insulated	II / <input type="checkbox"/>
Sound pressure level LPA	84,3 dB(A)
Sound power level LWA	97,3 dB(A)
Vibration a_w	6,737 m/s ²

N.B.:
It is important to wear suitable protective clothing, and particularly safety goggles, when working with the electric stapler/nailer. Please follow the safety instructions.

3. Proper use

The electric stapler/nailer is designed for the stapling and fastening of textiles, leather and wood using the correct staples and nails.
It is designed for intermittent operation only. If used continuously, the stapler/nailer will overheat and cease to perform as efficiently.

In the event of overheating, take a break from your work and allow the stapler/nailer to cool down.

CAUTION!

For your own safety, use only staples and nails listed in the directions for use. The use of staples and nails other than those listed in the directions for use may result in risk of injury.
Be sure to pull out the power plug whenever the tool is not being used, each time before carrying out any maintenance, and whenever you want to change the staples or nails!

4. Getting started

• Loading the staples, Fig. 1-3

Switch off the electric stapler/nailer and pull out the power plug.

Press on the magazine lock and push it down (Abb. 1).



Pull the magazine slide out of the back of the electric stapler/nailer (Fig. 2).



GB



Fill the magazine with staples or nails. The magazine holds a maximum of 120 staples (Fig. 3).

Reassemble in reverse order.

Push in the magazine slide as far as the stop, press the magazine lock and push it up so that it latches in place.

• **Operation**

Shooting can only be triggered, therefore, as follows:

Press the nose of the electric stapler/nailer against the material you want to fasten and actuate the ON/OFF switch.

Working with staples

Place the staples in the magazine as shown in Figure 4.



Working with nails

Place the nails in the magazine as shown in Figure 5.



Stapling/nailing of textiles, fabrics, leather etc.

Press the nose of the electric stapler/nailer against the object in question and actuate the ON/OFF switch.

Nailing of wood strips

You should use only nails to fasten wood strips. Do not press the electric stapler/nailer too firmly against the wood strip or you may damage its surface.

5. Care and maintenance

Follow these maintenance instructions and your electric stapler/nailer will reward you with many years of troublefree service.

Each time before beginning with your work, check that the magazine is firmly seated. Clean the tool thoroughly as soon as you have finished working with it.

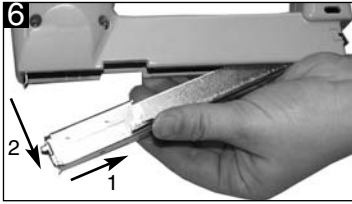
Staples may become jammed, particularly when positioning the electric stapler/nailer at an angle. If jamming occurs, switch off the electric stapler/nailer immediately and pull out the power plug

Important! Always pull out the power plug before carrying out any work on the electric stapler/nailer!

• **Removing jammed staples**

To free jammed staples you must remove the magazine.

You can then remove the complete magazine and carefully free the jammed staples with a suitable pair of pliers (Fig.6).

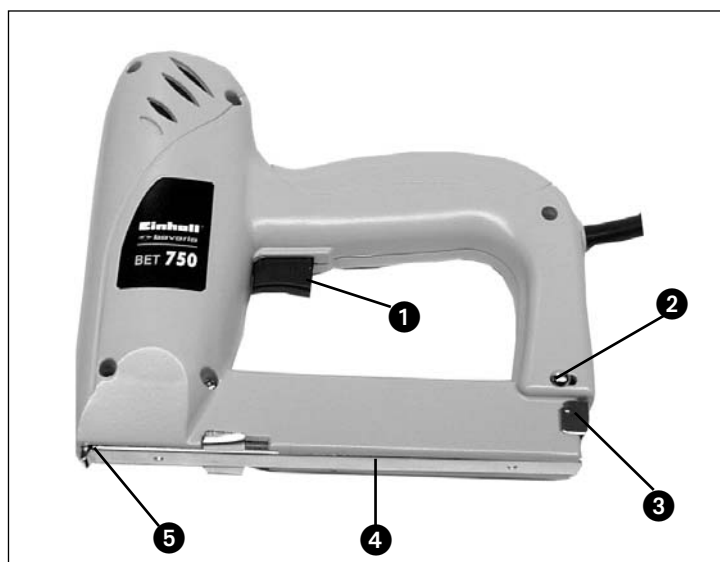


Reassemble in reverse order.

Before you start up the stapler/nailer again, check that the magazine is properly and completely inserted and that the pin is pushed right through.

F

Description de l'appareil



- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Boulons d'arrêt de magasin
- 3 Coulisseau de magasin
- 4 Magasin
- 5 Nez de l'agrafeuse


Cher client,

Avant de mettre votre agrafeuse électrique en service pour la première fois, veuillez lire et respecter les mode d'emploi et consignes de maintenance pour le fonctionnement. Veuillez toujours conserver ce mode d'emploi à côté de l'appareil.

1. Volume de livraison

1 Agrafeuse électrique
100 agrafes
100 clous

2. Caractéristiques techniques

Raccordement réseau:	230 V ~ 50 Hz
Nombre de coups:	20 agrafes/min.
Largeur d'agrafe	10 mm
Longueur d'agrafe	10 - 16 mm
Épaisseur d'agrafe	0,8 - 1,3 mm
Longueur de clou	10 - 16 mm
Épaisseur de clou	0,8 - 1,3 mm
Poids:	0,95 kg
A double isolation	II / 
Niveau de pression acoustique LPA	84,3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA	97,3 dB(A)
Vibration a_w	6,737 m/s ²

Veillez respecter:

Portez les vêtements de protection appropriés pour travailler avec l'agrafeuse, en particulier des lunettes de protection. Respectez les consignes de sécurité.

3. Emploi conforme à l'affectation

Cette agrafeuse électrique est conçue pour agraffer et fixer des textiles, le cuir et le bois en utilisant les agrafes et clous correspondants. L'agrafeuse électrique est conçue pour un service de brève durée. Elle se réchauffe en cas de fonctionnement continu. Plus elle chauffe, plus sa puissance est diminuée.

En cas de réchauffement, veuillez faire une pause et laisser refroidir l'agrafeuse électrique.

ATTENTION!

Pour votre sécurité, veuillez n'utiliser que des agrafes et des clous indiqués dans le mode d'emploi. L'utilisation d'autres agrafes et clous peut entraîner des risques de blessure.

Lorsque vous ne l'employez pas, avant chaque maintenance et avant de changer les agrafes ou les clous, retirez absolument la fiche de contact!

4. Mise en service

• Introduire les agrafes, fig. 1-3

Mettez l'agrafeuse électrique hors circuit et retirez la fiche de contact.

Appuyez sur le verrouillage du magasin et poussez-le vers le bas (fig. 1).



Tirez le coulisseau du magasin vers l'arrière, en dehors de l'agrafeuse électrique (fig. 2).



F

3



Remplissez le magasin d'agrafes ou de clous.
Le magasin peut comprendre au maximum 120
agrafes (fig. 3).

Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

Introduisez le coulisseau du magasin en le poussant jusqu'à la butée et poussez-le vers le haut jusqu'à ce qu'il s'encliquète

• Fonctionnement

La sécurité anti-agrafage incorporée empêche le déclenchement non intentionné de l'agrafeuse électrique.

Le déclenchement peut donc uniquement être déclenché comme suit:

Appuyez du nez de l'agrafeuse électrique sur le matériau et actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt.

Utilisation d'agrafes

Introduisez les agrafes dans le magasin comme indiqué dans la fig. 4.

4



Utilisation de clous

Introduisez les clous dans le magasin comme indiqué dans la fig. 5.

Agrafer des textiles, tissus, cuirs etc.

5



Appuyez du nez de l'agrafeuse électrique à l'endroit de l'objet désiré et actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt.

Attacher des barrettes de bois

Pour attacher des barrettes de bois, seuls des clous doivent être utilisés. N'appuyez pas trop fort l'agrafeuse électrique sur la barrette de bois, sinon des dommages peuvent apparaître sur la surface de la barrette de bois.

5. Maintenance et soin

Le respect des consignes de maintenance indiquées ici assure une longue durée de vie de ce produit de qualité et un fonctionnement sans dérangement.

Contrôlez, à chaque fois avant de commencer votre travail, si le magasin est bien en place. Nettoyez à fond l'appareil juste après l'avoir utilisé.

Il est possible que des agrafes se coincent, surtout lorsque l'agrafeuse électrique est placée de biais.

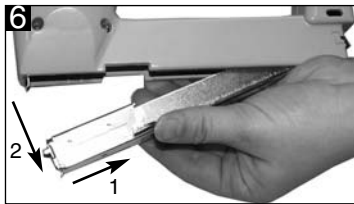
Dans un tel cas, mettez immédiatement l'agrafeuse électrique hors circuit et retirez la fiche de contact,

Attention: avant tout travail sur l'agrafeuse électrique, retirez la fiche de contact de la prise!

• Retirer des agrafes coincées

Pour retirer des agrafes coincées, le magasin doit être complètement retiré. Ensuite, vous pouvez retirer complètement le magasin. Retirez à présent précautionneusement les agrafes coincées à l'aide d'une pince appropriée (fig.6).

Le montage est effectué dans l'ordre inverse

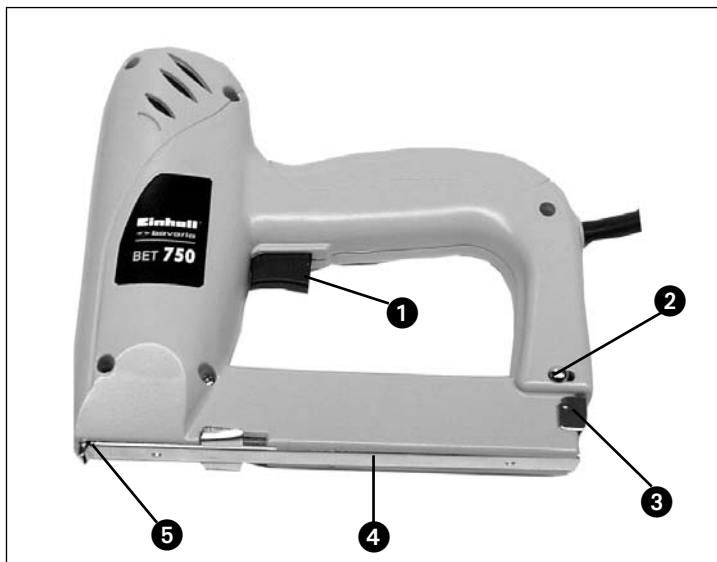


des étapes.

Assurez-vous, avant la prochaine mise en service, que le magasin soit bien introduit correctement et complètement, et que le boulon a bien été complètement enfoncé.

NL

Beschrijving van het toestel




- 1 AAN / UIT-schakelaar
- 2 Magazijnbevestigingsbout
- 3 Magazijnschuif
- 4 Magazijn
- 5 Tackerneus

Geachte klant,
Lees de gebruiksaanwijzing en neem de bedienings- en onderhoudsvoorschriften in acht voordat u de elektrotacker voor de eerste keer gebruikt.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing steeds bij het toestel.

1. Omvang van de levering

1 elektrotacker
100 stuks nietjes
100 stuks spijkers

2. Technische gegevens

Netaansluiting :	230 V ~ 50 Hz
Schootsvolgorde :	20 schoten/min.
Nietjes breedte :	10 mm
Nietjes lengte :	10 -16 mm
Nietjes dikte :	0,8 - 1,3 mm
Spijkers lengte :	10 -16 mm
Spijkers dikte :	0,8 - 1,3 mm
Gewicht :	0,95 kg
Geluidsdruk niveau LPA	84,3 dB(A)
Geluidsprestatieniveau LWA	97,3 dB(A)
Vibration a_w	6,737 m/s ²
Randgeaard	II / 

Let wel :
Draag de vereiste beschermende kleding, vooral een veiligheidsbril, als u met de tacker werkt.
Neem de veiligheidsvoorschriften in acht.

3. Reglementair gebruik

De elektrotacker dient om textiel, leer en hout te nieten mits gebruikmaking van gepaste nietjes en spijkers.

De elektrotacker is voor korte-tijdbedrijf berekend. Hij wordt bij continubedrijf warm. Hoe warmer de tacker wordt des te meer vermindert zijn vermogen.

Als het toestel warm wordt, een pauze inlassen en de elektrotacker laten afkoelen.

LET OP !

Gebruik voor uw eigen veiligheid enkel nietjes en spijkers die in de gebruiksaanwijzing vermeld staan. Het gebruik van andere nietjes en spijkers kan leiden tot gevaar om verwondingen op te lopen.
Bij niet-gebruik, vóór elk onderhoud en vóór het verwisselen van nietjes of spijkers zeker de netstekker uit het stopcontact trekken !

4. Inbedrijfstelling

• Inleggen van de nietjes, fig. 1-3

Schakel de elektrotacker uit en trek de netstekker uit het stopcontact.

Druk de magazijnvergrendeling in en schuif die omlaag (fig. 1).

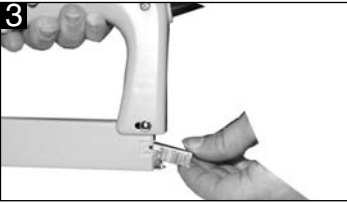


Trek de magazijnschuif naar achteren uit de elektrotacker (fig. 2).



NL

3



Vul het magazijn met nietjes of spijkers. Het magazijn biedt plaats aan maximaal 120 nietjes (fig. 3).

De assemblage gebeurt in omgekeerde volgorde.

De magazijnschuif inschuiven tot tegen de aanslag, magazijnvergrendeling indrukken en omhoogschuiven tot die vastklikt.

• Bedrijf

De ingebouwde schotbeveiliging voorkomt dat onbedoeld een schot van de elektrotacker wordt gelost.

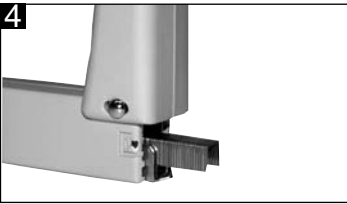
Een schot kan bijgevolg enkel als volgt worden gelost :

Druk de elektrotacker met de tackerneus tegen het materiaal en druk de AAN / UIT-schakelaar in.

Gebruik van nietjes

Leg de nietjes in het magazijn zoals getoond in fig. 4.

4



Gebruik van spijkers

Leg de spijkers in het magazijn zoals getoond in fig. 5.

5



Nieten van textiel, stoffen, leer enz.

Elektrotacker op de gewenste plaats met de tackerneus op het voorwerp drukken en de AAN / UIT-schakelaar indrukken.

Nieten van houten latjes

Om houten latjes te nieten gebruikt u best enkel spijkers. Elektrotacker niet te hard tegen de houten lat duwen omdat die anders aan het oppervlak zou kunnen worden beschadigd.

5. Onderhoud

De inachtneming van de hier opgegeven onderhoudsvoorschriften waarborgt voor dit kwaliteitsproduct een lange levensduur en een storingvrije werking.

Controleer telkens vóór werkbegin of het magazijn goed vast zit. Maak het gereedschap onmiddellijk na het werk grondig schoon.

Voorals als u de elektrotacker schuin op het materiaal plaatst kan het gebeuren dat nietjes klem gaan zitten.

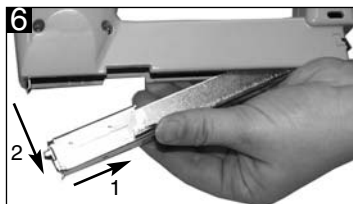
Schakel in dit geval de elektrotacker onmiddellijk uit en trek de netstekker uit het stopcontact.

Let op : Vóór elke werkzaamheid aan de elektrotacker de netstekker uit het stopcontact trekken!

- Verwijderen van klem zittende nietjes

Om klem zittende nietjes te verwijderen moet het magazijn helemaal uit het gereedschap worden genomen.

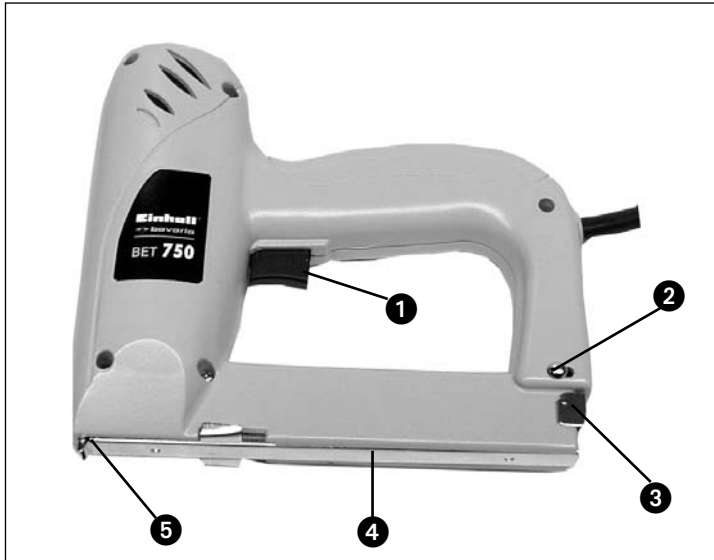
Vervolgens kunt u het complete magazijn uitnemen. Verwijder dan klem zittende nietjes voorzichtig met een gepaste tang (fig. 6).



De assemblage gebeurt in omgekeerde volgorde.

Vergewis u zich vóór de volgende inbedrijfstelling ervan dat het magazijn naar behoren en volledig geïnstalleerd is en dat de bout helemaal doorgestoken is.

I Descrizione dell'utensile



- 1 interruttore di ON/OFF
- 2 perno di tenuta del magazzino
- 3 caricatore magazzino
- 4 magazzino
- 5 punta


Ai nostri clienti

Prima di mettere in funzione per la prima volta la graffettatrice-inchiodatrice elettrica leggete le istruzioni per l'uso e osservate le avvertenze per l'operazione e la manutenzione. Tenete queste istruzioni sempre insieme all'utensile.

1. Elementi forniti

- 1 graffettatrice-inchiodatrice
- 100 graffette
- 100 chiodi

2. Caratteristiche tecniche

Presenza di rete:	230 V ~ 50 Hz
Cadenza:	20 colpi/min.
Larghezza graffette	10 mm
Lunghezza graffette	10 - 16 mm
Spessore graffette	0,8 - 1,3 mm
Lunghezza chiodi	10 - 16 mm
Spessore chiodi	0,8 - 1,3 mm
Peso:	0,95 kg
livello di pressione acustica LPA:	84,3 dB (A)
livello di potenza sonora LWA:	97,3 dB (A)
Vibrazione a_w	6,737 m/s ²
Con isolamento protettivo	II / 

Da tenere presente:

Nel lavorare con la graffettatrice-inchiodatrice portate gli indumenti protettivi necessari, in particolare gli occhiali.

Osservate le disposizioni di sicurezza

3. Uso corretto

La graffettatrice-inchiodatrice è concepita per fissare ed inchiodare tessuti, pelle, cuoio e legno usando graffette e chiodi adatti.

La graffettatrice-inchiodatrice è concepita per brevi periodi di impiego. Se viene usata a lungo si surriscalda e ciò riduce le sue prestazioni.

Se si surriscalda fare una pausa e lasciare raffreddare la graffettatrice-inchiodatrice.

ATTENZIONE!

Per la vostra sicurezza usate solamente le graffette ed i chiodi indicati nelle istruzioni per l'uso. L'uso di altre graffette e chiodi può rappresentare un pericolo di lesioni. Staccare la spina dalla presa di corrente se l'utensile non viene usato, prima di eseguire la manutenzione e prima di sostituire le graffette od i chiodi.

4. Messa in esercizio

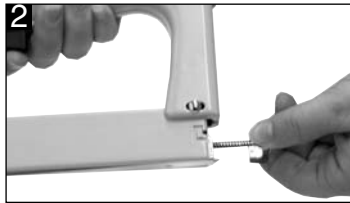
• Inserimento delle graffette, Fig. 1-3

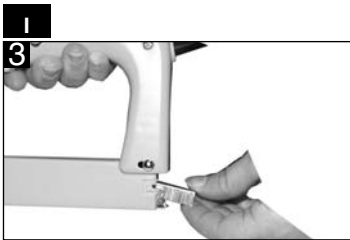
Spegnete la graffettatrice-inchiodatrice e staccate la spina dalla presa di corrente.

Premete il fermo del magazzino e spingetelo verso il basso (Fig. 1).



Estraete il caricatore del magazzino dalla parte posteriore della graffettatrice-inchiodatrice (Fig. 2).





Riempite il magazzino di graffette o chiodi. Il magazzino ha una capienza massima di 120 graffette (Fig. 3).

L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso. Inserire il caricatore fino alla battuta. Premere il fermo del magazzino e spingerlo verso l'alto fino a quando scatta in posizione.

• **Esercizio**

Il meccanismo di blocco incorporato impedisce che dalla graffettatrice-inchiodatrice parta inavvertitamente un colpo.

Solamente nel modo seguente è possibile eseguire un colpo.

Premete la graffettatrice-inchiodatrice con la punta sul materiale ed azionate l'interruttore di ON/OFF.

Uso di graffette

Inserite le graffette nel magazzino come indicato nella Fig. 4.



Uso di chiodi

Inserite i chiodi nel magazzino come indicato nella Fig. 5.



Fissaggio di tessuti, stoffe, pelle, cuoio ecc. Premete la graffettatrice-inchiodatrice con la punta nel punto dove desiderate fissare l'oggetto ed azionate l'interruttore di ON/OFF.

Fissaggio di listelli di legno

Per fissare i listelli di legno si devono usare solamente chiodi. Non premere eccessivamente la graffettatrice-inchiodatrice sul listello di legno perché altrimenti possono verificarsi dei danni sulla sua superficie.

5. Manutenzione e cura

Il rispetto delle avvertenze per la manutenzione qui indicate garantisce una lunga durata ed un esercizio senza problemi di questo prodotto di qualità.

Ogni volta prima di iniziare a lavorare controllate che il magazzino sia ben inserito. Pulite bene l'utensile subito dopo avere terminato il lavoro.

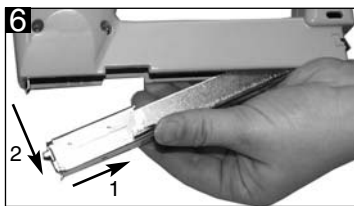
Soprattutto se la graffettatrice-inchiodatrice viene tenuta obliqua può avvenire che le graffette si incastrino.

In questo caso spegnete subito la graffettatrice-inchiodatrice e staccate la spina dalla presa di corrente.

Attenzione: prima di eseguire qualsiasi operazione alla graffettatrice-inchiodatrice staccate la spina dalla presa di corrente!

• Come togliere le graffette incastrate

Per togliere le graffette incastrate si deve estrarre tutto il magazzino. Poi potete estrarre tutto il magazzino. Con una pinza adatta togliete piano le graffette incastrate (Fig. 6).



L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

La volta successiva prima di mettere in esercizio l'utensile accertatevi che il magazzino sia inserito completamente ed in modo corretto e che il perno sia stato infilato del tutto.

DK

Beskrivelse af apparatet



- 1 Tænd-sluk-knap
- 2 Holdebolt til magasin
- 3 Slå til magasin
- 4 Magasin
- 5 Hæftenæse

Kære kunde!

Før du tager den elektriske hæftemaskine i brug første gang, bedes du læse vejledningen og overholde anvisningerne til betjening og vedligeholdelse.

Opbevar altid denne vejledning i nærheden af apparatet.


1. Med i leveringen

1 elektrisk hæftemaskine

100 styk klammer

100 styk søm

2. Tekniske data

Nettilslutning:	230 V ~ 50 Hz
Hæftning:	20 skud/min.
Klammer bredde	10 mm
Klammer længde	10 - 16 mm
Klammer tykkelse	0,8 - 1,3 mm
Søm længde	10 - 16 mm
Søm tykkelse	0,8 - 1,3 mm
Vægt:	0,95 kg
Lydtrykniveau LPA	84,3 dB (A)
Lydeffektniveau LWA	97,3 dB (A)
Vibration \dot{a}_w	6,737 m/s ²
Dobbelisoleret	II / 

Bemærk:

Når du arbejder med hæftemaskinen, skal du bære den nødvendige beskyttelsesbeklædning, særligt beskyttelsesbriller. Følg sikkerhedsbestemmelserne.

3. Korrekt anvendelse

Den elektriske hæftemaskine er beregnet til hæftning og befæstelse af tekstiler, læder og træ med anvendelse af tilhørende klammer og søm.

Den elektriske hæftemaskine er bygget til kortidsdrift. Den varmes op ved varig drift. Gennem

den tiltagende varme forringes ydelsen.

I tilfælde af opvarmning skal der indlægges en pause for at lade hæftemaskinen køle af.

VIGTIGT!

For din egen sikkerheds skyld må du kun bruge klammer og søm, som er nævnt i betjeningsvejledningen. Brug af andre klammer og søm kan føre medføre personskaade. Når apparatet ikke benyttes, før vedligeholdelse og før udskiftning af klammer eller søm, skal netstikket trækkes ud!

4. Ibrugtagning

• Ilægning af klammer, fig. 1-3

Sluk for hæftemaskinen, og træk netstikket ud.

Tryk på magasinets låsemekanisme, og skub den nedad (fig. 1).



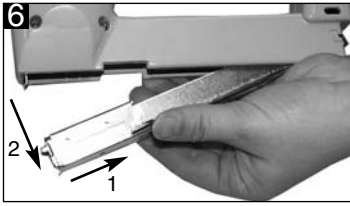
Træk slåen på magasinet bagud ud af hæftemaskinen (fig. 2).

Fyld magasinet op med klammer og søm.



• **Bortfjernelse af sammenklemte klammer**

For at fjerne sammenklemte klammer skal magasinet tages helt ud. Herefter kan du tage hele magasinet ud. Sammenklemte klammer fjernes nu forsigtigt med en dertil egnet tang (fig.6).

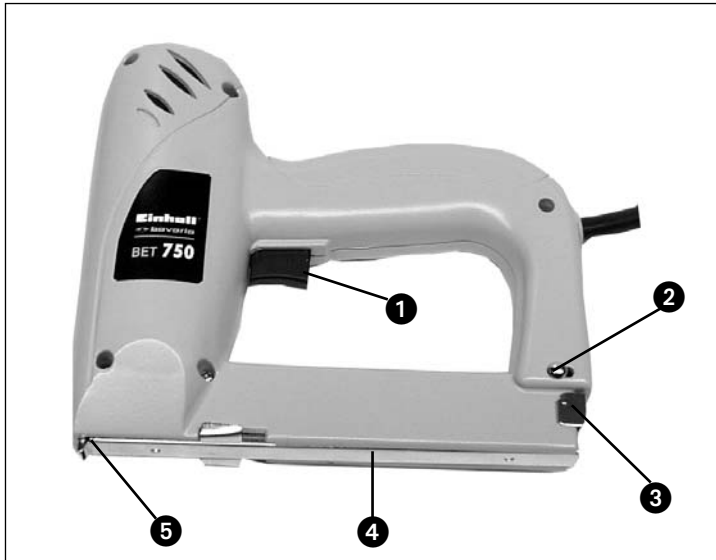


Indbygning sker i omvendt rækkefølge.

Før apparatet tages i brug næste gang, skal du forvise dig om, at magasinet er sat rigtigt i, og at bolten er stukket helt igennem.

RUS

Описание инструмента:



1. Пусковая клавиша
2. Болт для фиксации магазина
3. Магази́нная задви́жка
4. Магази́н
5. Выходное отверстие тэ́кера

RUS

Уважаемый покупатель!
Прежде чем запустить электротэкер в эксплуатацию рекомендуется внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и соблюдать указания по эксплуатации и техническому обслуживанию. Инструкцию по эксплуатации храните вместе с инструментом.

1. В комплект входят:

1 электротэкер
100 шт. скобок
100 шт. гвоздей

2. Технические данные

Напряжение сети питания:	230 В ~ 50 Гц
Частота ударов:	20 уд./мин
Ширина скобки	10 мм
Длина скобки	10 - 16 мм
Толщина скобки	0,8 - 1,3 мм
Длина гвоздя	10 - 16 мм
Толщина гвоздя	0,8 - 1,3 мм
Вес:	0,95 кг
Уровень звукового давления	84,3 дБ (А)
Уровень звуковой мощности	97,3 дБ (А)
Вибрация aW	6,737 м/с ²
Имеет защитную изоляцию	II / □

Внимание!

Во время работы с электротэкером следует носить необходимую рабочую одежду, в частности защитные очки. Соблюдайте инструкции по технике безопасности.

3. Назначение

Электротэкер предназначен для крепления текстильных, кожаных и деревянных материалов скобками или гвоздями.

Электротэкер рассчитан для кратковременной эксплуатации. При длительных работах он нагревается и, таким образом, снижается его производительность. При нагреве следует произвести перерыв в работе и переждать до охлаждения инструмента.

ВНИМАНИЕ!

В целях личной безопасности используйте лишь скобки и гвозди, указанные в инструкции по эксплуатации. Использование других скобок и гвоздей может привести к несчастным случаям. По завершении эксплуатации, при проведении работ по техническому обслуживанию и при замене скобок или гвоздей электрошнур следует отсоединять от розетки!

4. Пуск в эксплуатацию

· Вставка скобок, рис. 1 - 3

Выключить электротэкер и отсоединить от розетки.

Нажать фиксирующий болт и отвести вниз (Рис. 1).



Вынуть магазинную задвижку из электротэкера, потянув назад (Рис. 2).



RUS



Наполнить магазин скобками или гвоздями. В магазин помещается макс. 120 скобок (Рис. 3).

Монтаж производится в обратном порядке.

Магазинную задвижку вставить до упора, нажать на болт и продвинуть вверх до слышимой фиксации.

· Эксплуатация

Встроенный ударный предохранитель предохраняет непредвиденный удар электротэзера.

Удар электротэзера производится следующим образом:

Приставьте выходное отверстие электротэзера к материалу и нажмите на пусковую клавишу.

Применение скобок

Скобки вставить в магазин как показано на рисунке 4.



Применение гвоздей

Гвозди вставить в магазин как показано на рисунке 5.



Крепление текстильных, кожаных материалов и т.д.

Приставьте выходное отверстие электротэзера к месту крепления и нажмите на пусковую клавишу.

Крепление деревянных реек

Для крепления деревянных реек рекомендуется применять исключительно гвозди. Во избежание повреждений поверхности деревянной рейки не допускается сильное надавливание электротэзера на поверхность.

5. Техническое обслуживание и ремонт

Соблюдение приведенных указаний по техническому обслуживанию обеспечивает продолжительный срок службы настоящего изделия качества и его безупречное действие.

Перед каждой эксплуатацией рекомендуется проверять установку магазина. По завершении крепежных работ следует проводить тщательную очистку и уход за инструментом.

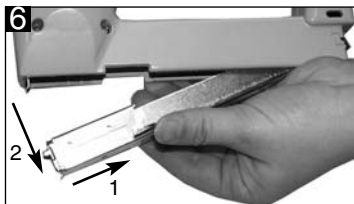
При креплении материала под наклоном может произойти зажатие скобок.

В таком случае следует немедленно выключить электротэзер и отсоединить от розетки.

Внимание: Выполняя любого рода работы на электротэпере его следует обязательно отсоединять от электросети!

· Удаление зажатых скобок

Для удаления зажатых скобок магазин следует полностью вынуть. В заключение полностью вынуть магазин. С помощью плоскогубцев осторожно удалить зажатые скобки (Рис. 6).

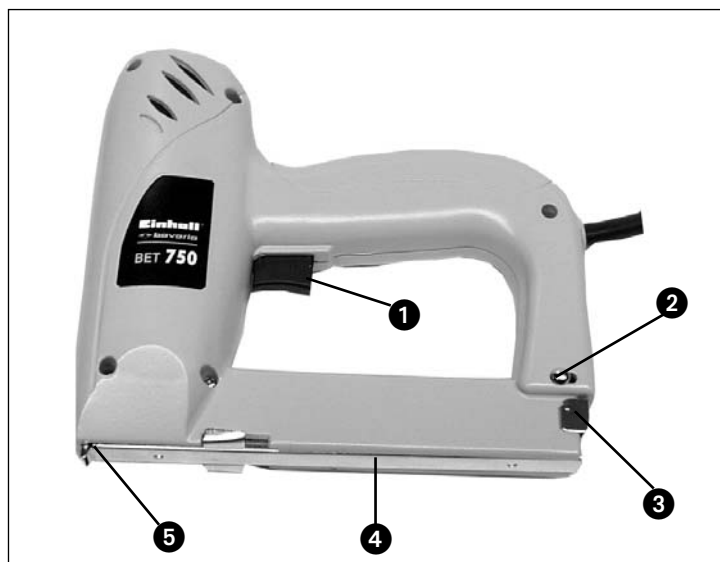


Монтаж производится в обратном порядке.

Перед следующей эксплуатацией электротэпера, убедитесь в правильной и полной сборке магазина. Фиксирующий болт должен быть полностью введен в отверстие.

PL

Opis urządzenia



- 1 włącznik/wyłącznik
- 2 trzpień mocujący magazynek
- 3 suwak magazynka
- 4 magazynek
- 5 nosek zszywacza

Szanowny Nabywco, zanim po raz pierwszy uruchomisz zszywacz elektryczny, prosimy o uważne przeczytanie poniższej instrukcji obsługi i przestrzeżenie informacji dotyczących obsługi i konserwacji podczas użytkowania urządzenia.

Prosimy zawsze przechowywać instrukcję obsługi wraz z elektronarzędziem.

1. Zakres dostawy

1 zszywacz elektryczny

100 szt. zszywek

100 szt. gwoździ

2. Dane techniczne

zasilanie elektryczne:	230 V ~ 50 Hz
seria wbić:	20 wbić/min.
szerokość zszywek	10 mm
długość zszywek	10 - 16 mm
grubość zszywek	0,8 - 1,3 mm
długość gwoździ	10 - 16 mm
grubość gwoździ	0,8 - 1,3 mm
ciężar:	0,95 kg
Poziom hałasu LPA:	84,3 dB(A)
Natężenie hałasu LWA:	97,3 dB(A)
Wibracje a_{wv} :	6,737 m/s ²
Izolacja ochronna	II /

Uwaga:

Podczas pracy ze zszywaczem elektrycznym należy nosić wymagane ubranie ochronne, a przede wszystkim okulary ochronne. Należy przestrzegać przepisów BHP.

3. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zszywacz elektryczny przeznaczony jest do zszywania i mocowania tekstyliów, skóry i drewna przy zastosowaniu odpowiednich zszywek i gwoździ. Zszywacz elektryczny przeznaczony jest do pracy

krótkotwalej. Podczas pracy ciągłej nagrzewa się, co prowadzi do redukcji jego mocy.

Jeżeli zszywacz się nagrzal, należy przerwać pracę i pozwolić mu ostygnąć.

UWAGA!

Dla własnego bezpieczeństwa należy używać tylko zszywek i gwoździ, które wymienione są w instrukcji obsługi. Stosowanie innych zszywek i gwoździ może spowodować obrażenia.

W razie niekorzystania ze zszywacza oraz przed wykonywaniem prac konserwacyjnych lub przed wymianą zszywek albo gwoździ należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego!

4. Uruchomienie

· Zakładanie zszywek, rys. 1-3

Wyłączyć zszywacz elektryczny i wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka.

Nacisnąć blokadę magazynka i przesunąć do dołu (rys. 1).



Wyciągnąć do tyłu suwak magazynka ze zszywacza (rys. 2).



PL

Napełnić magazynek zszywkami lub gwoździami. Magazynek może pomieścić maksymalnie 120 zszywek (rys. 3).



Zakładanie magazynka odbywa się w odwrotnej kolejności.

Suwak magazynka wsunąć do oporu do środka zszywacza. Nacisnąć blokadę magazynka i przesunąć do góry, żeby się zatrzasnęła.

Praca

Zintegrowane w zszywaczu zabezpieczenie przed wbiciem zapobiega nieprzewidzianemu wyzwoleniu wbicia zszywki.

Dlatego też wbicie zszywki można wyzwolić tylko w następujący sposób:

Docisnąć nosek zszywacza do materiału i nacisnąć włącznik/wyłącznik.

Zastosowanie zszywek

Włożyć zszywki do magazynka w sposób pokazany na rys. 4.



Zastosowanie gwoździ

Włożyć gwoździe do magazynka w sposób pokazany na rys. 5.



Zszywanie tekstyliów, materiałów, skóry itp.

Docisnąć nosek zszywacza w odpowiednim miejscu do objanego przedmiotu i nacisnąć włącznik/wyłącznik.

Mocowanie listew drewnianych

Do mocowania listew drewnianych należy używać tylko gwoździ. Zszywacza elektrycznego nie dociskać zbyt mocno do listwy drewnianej, gdyż można w ten sposób uszkodzić powierzchnię listwy.

5. Konserwacja i czyszczenie

Przestrzeżenie podanych tutaj informacji na temat konserwacji zapewnia długie i bezusterkowe użytkowanie tego wyrobu o wysokiej jakości.

Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić prawidłowe zamocowanie magazynka. Bezpośrednio po zakończeniu pracy wyczyścić dokładnie elektronarzędzie.

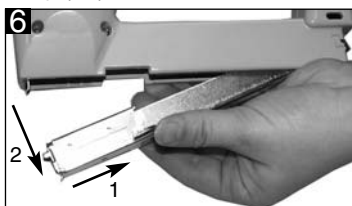
Czasami, szczególnie w przypadku skośnego ustawienia zszywacza, może dojść do zakleszczenia się zszywek w urządzeniu.

Wyłączyć wówczas zszywacz elektryczny i wyciągnąć z gniazdka wtyczkę kabla zasilającego.

Uwaga: Zawsze przed przystąpieniem do wykonywania prac przy zszywaczu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego!

· Usuwanie zakleszczonych zszywek

W celu usunięcia zakleszczonych zszywek należy wyjąć w całości magazynek ze zszywacza. Potem można wyjąć w całości magazynek. Teraz można ostrożnie wyciągnąć zakleszczone zszywki posługując się odpowiednimi szczypcami (rys. 6).

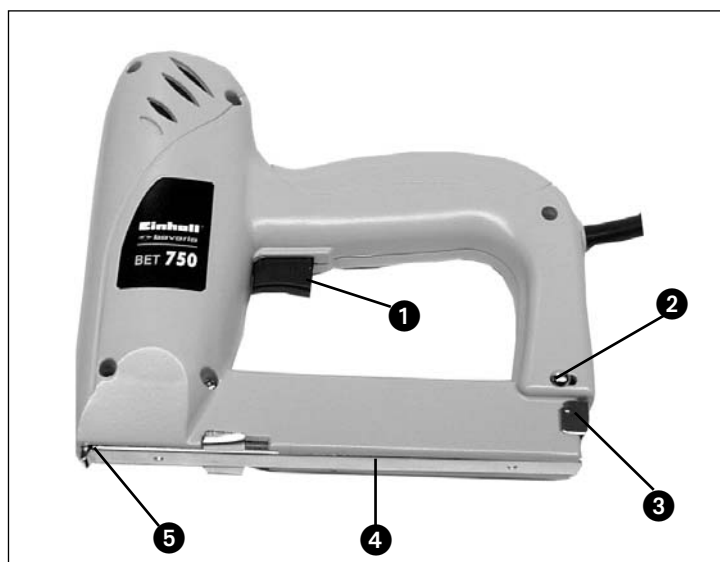


Zakładanie magazynika odbywa się w odwrotnej kolejności.

Przed kolejnym uruchomieniem zszywacza należy się upewnić, czy magazynek wsunięty jest do końca i prawidłowo zamocowany oraz czy trzpień mocujący przełożony jest na wylot.

H

A gép leírása



- 1 Be - ki - kapcsoló
- 2 Magazintartó csapszeg
- 3 Magazintoló
- 4 Magazin
- 5 Szegecselőorr

Tisztelt vevő,

az elektromos szegecselő első használatba vétele előtt kérjük olvassa át az utasítást és vegye figyelembe az üzemeltetéssel kapcsolatos használati és karbantartási utasításokat. Kérjük tárolja ezt az utasítást mindig a készülék mellett.

1. A szállítás terjedelme

1 darab elektromos szegecselő
100 darab kapocs
100 darab szög

2. Technikai adatok

Hálózati csatlakozás:	230 V 50 Hz
Lövés sorozat:	20 lövés / percenként.
Kapocs szélesség	10 mm
Kapocs hosszúság	10 - 16 mm
Kapocs vastagság	0,8 - 1,3 mm
A szög hosszúsága	10 - 16 mm
A szög vastagsága	0,8 - 1,3 mm
Súly	0,95 kg
Hangnyomásmérték LPA:	84,3 dB (A)
Hangteljesítménymérték LWA:	97,3 dB (A)
Vibrálás a_w	6,737 m / s ²
Védőizolálva	II / □

Vegye figyelembe:

A szegecselővel való munkálatoknál a szükséges védőruházatot és különösen a védőszemüveget viselni kell. Vegye figyelembe a biztonsági rendelkezéseket.

3. Rendeltetésszerű alkalmazás

Az elektromos szegecselőt, a megfelelő kapcsok és szögek felhasználásával a textilárúk, bőr és fa összefűzésére és odaerősítésére lehet alkalmazni.

Az elektromos szegecselő csak rövid idejű üzemeltetésre van meghatározva. Az állandó üzemeltetésnél felmelegszik. A növekvő melegedés által csökken a teljesítménye. Felmelegedés esetén tartson szünetet és hagyja az elektromos szegecselőt lehűlni.

FIGYELEM!

Saját biztonsága érdekében csak a használati utasításban megadott kapcsokat és szögeket használjon. Más kapcsok és szögek használata sérülési veszélyt jelenthet az ön számára.

Amikor a gépet nem használja, valamint minden karbantartási munkánál és a kapcsok vagy a szögek cseréjénél húzza ki okvetlenül a hálózati dugót!

4. Üzembevétel

• A kapcsok berakása, ábrák 1 -től - 3 -ig

Kapcsolja ki az elektromos szegecselőt és húzza ki a hálózati dugót.

Nyomja és tolja lefelé a magazinreteszelt (1 - es ábra).

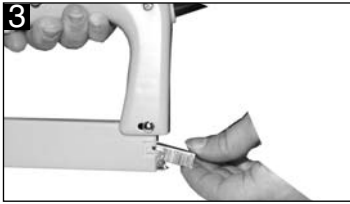


Húzza ki hátrafelé a magazintól az elektromos szegecselőből. (2 -es ábra)



H

Tölts fel a magazint kapsokkal vagy szögekkel. A magazin max. befogadóképessége 120 kaps. (3 -as ábra)



Az összerakás a fordított sorrendben történik. A magazintól utközésig betolni, a magazinreteszelt nyomni és felfelé tolni, míg be nem reteszeli.

• **Üzemeltetés**

A beépített lövés biztosító megakadályozza az elektromos szegecselő akaratlan lövés kiváltását.

Ezért a lövés kiváltás csak a következő módon lehetséges:

Nyomja az elektromos szegecselőt a szegecselőorrrel az anyagra és működtesse a be - ki - kapcsolót.

A kapsok használata

Az 4 -ös ábrán mutatott módon tegye be a kapsokat a magazinba.



A szögek használata

A 5 -os ábrán mutatott módon tegye be a szögeket a magazinba.



Textilárúk, anyagok, bőrök stb. tűzdelése.

Az elektromos szegecselőt a kívánt helyen a szegecselőorrrel a tárgyra nyomni és a be - ki - kapcsolót működtetni.

Faléc tűzdelése

Faléc tűzdelésére csak szögeket használjon. Ne nyomja az elektromos szegecselőt túl erősen a falécre, mert különben megsérülhet a faléc felülete.

5. Karbantartás és ápolás

Az itt megadott karbantartási utasítások betartása, biztosítja ennek a minőségi terméknek a hosszú élettartamát és a zavartalan üzemeltetését.

Minden munkakezdés előtt ellenőrizze le a magazint szoros fekvésre. Rögtön a munka után tisztítsa meg alaposan a gépet.

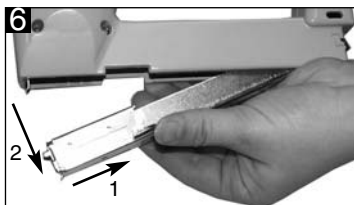
Mindenek előtt az elektromos szegecselő ferde felhelyezésekor megtörténhet, hogy a kapsok beszorulnak.

Ebben az esetben kapcsolja azonnal ki az elektromos szegecselőt és húzza ki a hálózati dugót.

Figyelem: az elektromos szegecselőn végzett bármilyen fajta munka előtt, húzza ki a hálózati dugót a hálózati aljzatból!

• A beszorúlt kapcsok eltávolítása

A beszorult kapcsok eltávolításához a magazint komplett ki kell venni. Ezután ki tudja venni az egész magazint. Távolítsa el óvatossan, egy megfelelő fogó segítségével a beszorult kapcsokat (6 -as ábra).

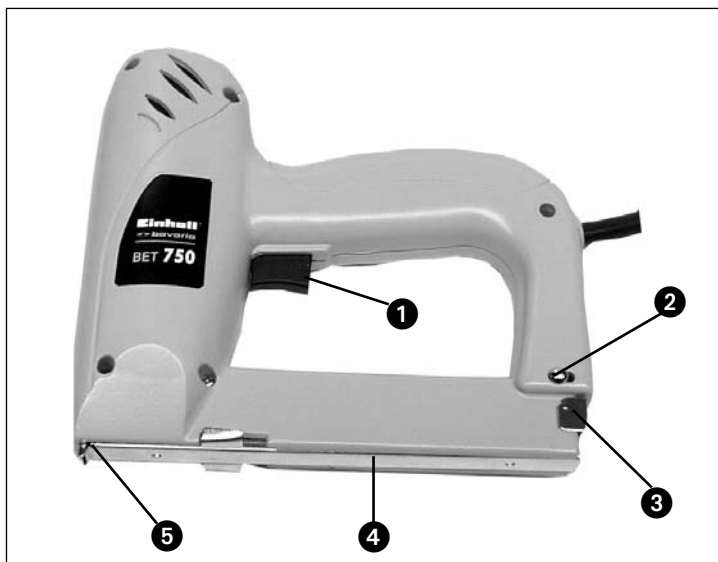


Az összeszerelés, fordított sorrendben történik.

A következő üzembe vétel előtt, bizonyosodjon meg arról, hogy a magazin helyessen és teljesen be van helyezve és a csapszeg teljesen át lett dugva.

HR

Opis uređaja



- 1 Okidač
- 2 Svornjak za fiksiranje magazina
- 3 Kliznik magazina
- 4 Magazin
- 5 Nos klamerice

Poštovani kupče,
prije prve upotrebe električne klamerice molimo da pročitate nalog i da uvažite upute za rukovanje, održavanje i rad.
Čuvajte ovaj nalog uvijek zajedno s aparatom.

1. Opseg isporuke

1 Električna klamerica

100 komada spajalica

100 komada čavala

2. Tehnički podaci

Napajanje:	230 V ~ 50 Hz
Slijed hitaca:	20 hitaca/min.
Širina spajalica	10 mm
Duljina spajalica	10 - 16 mm
Debljina spajalica	0,8 - 1,3 mm
Duljina čavala	10 - 16 mm
Debljina čavala	0,8 - 1,3 mm
Težina:	0,95 kg
Razina tlaka zvuka LPA	84,3 dB (A)
Razina snage zvuka LWA	97,3 dB (A)
Vibracija aw	6,737 m/s ²
Zaštitno izolirana	II / 

Pazite:

Prilikom rada s klamericom nosite potrebnu zaštitnu opremu, osobito zaštitne naočale. Uvažite sigurnosne propise.

3. Namjenska upotreba

Električna klamerica je konstruirana za spajanje i pričvršćivanje tekstila, kože i drvo, uz upotrebu odgovarajućih spajalica i čavala.

Električna klamerica je konstruirana za kratkotrajni rad. Pri trajnom radu se zagrijava. Usljed rastućeg zagrijavanja se smanjuje učinak.

U slučaju zagrijavanja pravite stanku i pustite da se električna klamerica ohladi.

PAŽNJA!

U interesu vlastite sigurnosti koristite samo spajalice i čavle koji su navedeni u nalogu za upotrebu. Uporaba drugih spajalica i čavala može prouzročiti opasnost od ozljeda.

Kada ne upotrijebite alat, prije svakog rada održavanja i prije zamjenjivanja spajalica i čavala obavezno izvadite utikač iz utičnice!

4. Puštanje u funkciju

• Ubacivanje spajalica, slike 1-3

Isključite električnu klamericu i izvadite utikač iz utičnice.

Pritisnite zatvarač magazina pa ga gurnite nadolje (slika 1).



Izvadite kliznik magazina iz električne klamerice unazad (slika 2).



HR



Napunite magazin spajalicama i čavlima. U magazin staju najviše 120 spajalica (slika 3).

Montaža se vrši u obratnom redoslijedu.

Ugurnite kliznik magazina do kraja, pritisnite zatvarač magazina i gurnite ga nagore dok ne uskoči.

• Rad

Za deblokiranje okidača gurnite osigurač udesno. Ugrađena kočnica sprečava nehotimično okidanje električne klamerice.

Klamerica se zato može uključiti samo kako slijedi:

Pritisnite nos električne klamerice na materijal i pritisnite okidač.

Uporaba spajalica

Stavite spajalice u magazin, kao što je prikazano na slici 4.



Uporaba čavala

Stavite čavle u magazin, kao što je prikazano na slici 5.



Klamanje tekstila, tkanine, kože itd.

Pritisnite nos električne klamerice na željeno mjesto na predmetu i pritisnite okidač.
Spajanje drvenih letvica

Za spajanje drvenih letvica valja koristiti samo čavli.

Nemojte električnu klamericu pritisnuti na drvenu letvicu prejako, inače se površina letvice može oštetiti.

5. Održavanje i njega

Poštivanje ovih uputa za održavanje osigurava dug vijek trajanja i nesmetani rad ovog kvalitetnog proizvoda.

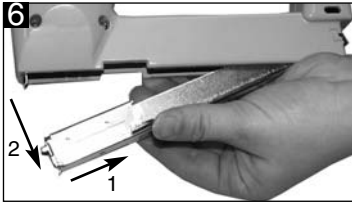
Prije početka rada uvijek provjerite da li magazin čvrsto stoji u svojem ležištu. Očistite uređaj brižljivo i odmah nakon rada.

Osobito kada se električna klamerica postavi nako- so, može se desiti da spajalice zaglave. U tom slučaju odmah isključite električnu klamericu i izvadite utikač iz utičnice.

Pažnja: Prije svih radova na električnoj klamerici izvadite utikač iz utičnice!

• Uklanjanje zaglavljениh spajalica

Za uklanjanje zaglavljениh spajalica se magazin kompletno mora izvaditi. Zatim možete izvaditi kompletan magazin. Odstranite zaglavljenu spajalicu polagano pomoću prikladnih kliješta (slika 6).



Montaža se vrši u obratnom redoslijedu.

Uvjerite se prije sjedeleg puštanja u funkciju da je magazin ispravno i kompletno ugrađen, a svornjak skroz proturen.

- DE EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Conformitetserklæring
- RUС EC Заявление о конформности
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Jygunluk Deklarasyonu



- GR EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SLO EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite



BET 750

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards

Le soussigné déclare en nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ontekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittamani ilmoittaa liikkeer nimissä, että seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalyan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνω ο υπογεγραμμένος την συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara in nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

Pa firmamets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisani jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

*odpisani izjavjam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

*odpisujući zavezne ohrlašuje firmu, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

- | | | |
|--|---|-------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | Eschenstraße 6 |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | 94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM}dB(A); L _{WA}dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 50144-1; prEN 50144-2-16; EN 61000-4-2; EN 61000-4-4; EN 61000-4-5; EN 61000-4-11

Landau/Isar, den 13.01.2003

Brunhöhl
Brunhöhl

Leiter Produkt-Management

Pflaum
Pflaum

Produkt-Management

Archivierung / For archives: BET-0704-28-4186850-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes
Technické zmeny vyhradeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabılır

EH 01/2003

⑤ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

⑥ GARANTIE

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 2 ans.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

⑦ GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 2 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

Ⓢ WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

Ⓢ CERTIFICATO DI GARANZIA

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto e dura 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza

Ⓢ GARANTIBEVIS

Garantiperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 2 år.

Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.

Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.

Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

Гарантийное удостоверение
Гарантийный срок начинается со дня покупки и составляет 2 год.
В объем гарантии входит неудовлетворительное исполнение, дефекты материала или функциональные дефекты.
На требуемые для этого запасные части и затраченное рабочее время счет не выставляется.
Никакой гарантии для косвенных убытков.
Ваш партнер по сервисному обслуживанию

CERTYFIKAT GWARANCJI
Okres gwarancyjny rozpoczyna się w dniu zakupu i wynosi 24 miesięcy.
Naprawa gwarancyjna obejmuje wady wykonawcze lub materiałowe oraz usterki w działaniu.
Potrzebne do naprawy gwarancyjnej części zamienne oraz koszty robocizny są bezpłatne.
Gwarancja nie obejmuje szkód wtórnych.
Wasz serwis

Garanciaokmány
A garancia időtartama 24 hónap és a vásárlás napjával kezdődik.
A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.
Az ehhez szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.
Nem szavatolunk a másodlagos károkért.
Az Ön vevőszolgálati partnere.

GARANCIJSKI LIST
Garantni rok počinje od dana kupnje, a 2 godine.
Jamstvo preuzimamo za tvorničke greške ili za greške u materijalu ili u funkciji. Za to potrebni rezervni dijelovi i radno vrijeme se ne naplaćuju.
Ne preuzimamo jamstvo za posljedične štete.
Vaš servisni partner

- D** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
 St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
 Tel. (052) 2352767, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
 Unit 5 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** ARC EN CIEL ELECTRONIQUE
 Z.A. BP 16
F-89000 ST GEORGES/Baulche
 Resp. SAV: Olivier DEMEAUX
 Pièces détachées: Michel RODIER
 Tel. 03 86 48 11 89; Fax 03 86 48 39 58
 mail: aec.e@wanadoo.fr
- NL** Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.
 Travesia Villa Ester, 9 B
 Polígono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- P** Einhell Portugal Lda.
 Apartado 2100
 Rua da Abólea, 225 Apartado 2100
P-4110-659 Arcozelo (VNG)
 Tel. 122 0917500 Fax 122 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
 Bergsoesvej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson
 Barlastagan 3
S-41463 Göteborg
 Tel. 031 123180, Fax 031 123165
- N** Einhell Norge AS
 Sophus Buggesvej 48
 Postboks 2005
N-3255 Larvik
 Tel. 033 179840, Fax 033 179841
- FIN** Kauppuhoney Harju OY
 Korjaamonkatu 2
FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. z o.o.
 Ul. Wymyslowskiego 1
PL-55-080 Nowa Wies Wroclaska
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Service
 Pannoniastr. 32
H-1136 Budapest
 Tel. 01 2370494, Fax 01 2370495
- TR** Samak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Agj s.r.o.
 Stefanikova 10
SK-91101 Trencin
 Tel. 32 7445270, Fax 32 7445270
- RO** Einhell Distribution SRL
 Drumul Odnei 26 A
 Otopeni, Ilfov
RO-075100 Bucuresti
 Tel. 021 2664302, Fax 021 2664313
- CZ** Poker Plus S.R.O.
 Areal vù Bechovice
 Budava 10 B
CZ-19011 Prahe - Bechovice 911
 Tel. 02579 10204, Fax 02579 10204
- BG** Slav GmbH
 Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
 Tel. 052 601653
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
 Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
 Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o.
 Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
 Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
 Technical & Commercial Company
 12, Papastratou & Askliplou Str.
GR 18545 Pirus
 Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas, Moscow
 Alutyeyskos shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
 Tel. 095 5401750 (central office)
 Tel. 095 9033761 (Repair center Moscow)
 Tel. 912 2240544 (Repair center St. Petersburg)
- LT** Dirbita
 Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
 Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- EE** AS Galtol
 Riia alev
 Haaslava vald
EE-62102 Tartu
 Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
 No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
 Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- BN** Einhell BH d.o.o.
 Poslovni Centar 96
BA-72250 Vitez
 Tel. 030 717250, Fax 030 717255
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply
 S. Bessemer Str.
 Duncanville
ZA-Vereeniging 1939
 Tel. 016 453 571 2, Fax 016 455 571 6
- BY** Svyaz Prominvest Ltd.
 #207-11, Skaryny av.
BY-220023 Minsk
 Tel. 017 2642777, Fax 017 2642591
- ECG** Woby House
 Brace Ribnikara 55
SCG-21000 Novi Sad
 Tel. 021 4722216, Fax 021 4722217